

МІНІСТЕРСТВО У СПРАВАХ МОЛОДІ
І СПОРТУ УРСР

РЕСПУБЛІКАНСЬКИЙ СТАДІОН
(Київ, вул. Червоноармійська, 55)

ФУТБОЛ

1/16 ФІНАЛУ РОЗИГРАШУ
КУБКА ЄВРОПЕЙСЬКИХ ЧЕМПІОНІВ

ФК „ДИНАМО“
(Київ, Україна)

—

ФК ХІК
(Хельсінкі, Фінляндія)

ПРОГРАМА

2 жовтня 1991 року

Початок матчу о 19.00

Київ — 1991

ФК ХІК ХЕЛЬСІНКИ

Дата народження клубу 1907 рік.

Кольори — синій і білий.

Чемпіон Фінляндії 1911, 1912, 1917, 1918, 1919, 1923, 1925, 1936, 1938, 1964, 1973, 1978, 1981, 1985, 1987, 1988, 1990 років.

Володар Кубка країни 1966, 1981, 1984 років.

ХІК — УЧАСНИК ЄВРОТУРНІРІВ

Кубок чемпіонів

1966 рік	ХІК — «Манчестер Юнайтед» (Англія) — 2:3, 0:6
1974	ХІК — ФК «Ла Валетта» (Мальта) — 0:1, 4:1
	ХІК — «Атвідаберг» (Швеція) — 0:3, 1:0
1979	ХІК — «Аякс» (Нідерланди) — 1:8, 1:8
1982	ХІК — «Омонія» (Кіпр) — 0:2, 3:0
	ХІК — «Ліверпуль» (Англія) — 1:0, 0:5
1986	ХІК — «Апоел» (Кіпр) — 0:1, 3:2
1988	ХІК — «Порто» (Португалія) — 0:3, 2:0
1989	ХІК — АК «Мілан» (Італія) — 0:4, 0:1

КУБОК КУБКІВ

1968	ХІК — «Вісла» (Польща) — 1:4, 0:4
1985	ХІК — «Фламуртарі» (Албанія) — 3:2, 2:1
	ХІК — «Динамо» (Дрезден) — 1:0, 2:7

КУБОК УЕФА

1975	ХІК — «Герта» (Берлін) — 1:4, 1:2
1983	ХІК — «Спартак» (Москва, СРСР) — 0:2, 0:5
1984	ХІК — «Динамо» (Мінськ, СРСР) — 0:4, 0:6

ЗНОВУ ФІНСЬКИЙ ВАРІАНТ

Як пам'ятаєте, торік київські динамівці виступили в розігрішці Кубка кубків починали матчами з фінським клубом КПС (Куопіо), які принесли успіх нашим землякам. І от новий цикл єврозмагань (цього разу чемпіонський турнір) передбачив для Києва знову фінський варіант. На першому етапі ФК «Динамо» (Київ) зустрічається з клубом ХІК (Хельсінген йалкапаллоклуб) із столиці Фінляндії.

Наступного року після жеребкування в Швейцарії, упорядник цієї програми мав змогу завітати до офісу ХІК, що міститься на Олімпійському стадіоні в Хельсінкі. Там він зустрівся з одним із керівників клубу Рейо Вартіа, який люб'язно надав досить широкую інформацію про фінського чемпіона.

— На результати жеребкування, — сказав він, — ми прореагували досить нормально. Звичайно, з фінансового боку краще було б мати «Арсенал», «Андерлехт» або «Сампдорію». Не ображайтеся, в Фінляндії дуже високо цінують київське «Динамо» — один з найменітніших футбольних колективів Європи. Але всі добре знають, що останнім часом з цієї команди пішло багато зірок, а їхні місця дісталися здібній молоді.

Тому ми не боїмося суперника. Якщо вже взялися за справу, то постараємося довести її до позитивного підсумку. Маємо достатньо сил, щоб змагатися з динамівцями на рівних.

У нинішньому році у нас сталася зміна головних тренерів. Сорокарічний Юркі Ніемінен, у минулому гравець національної збірної Фінляндії, змінив Матті Куюсела, який торік привів наш клуб до чемпіонської гавані. Новий керма-

нич ХІК — великий прихильник атакуючого футболу.

— Чи є в команді іноземні гравці?

— Немає. Хоч ми і не бідний колектив, але то великі витрати, які, не завжди, на жаль, виправдовують себе.

— А хто найнебезпечніший гравець у вашій команді?

— Більше всіх забиває Ісмо Ліус. Цей талановитий форвард, як і півзахисники Ярі Літманен, Петрі Тіайнен, Пасі Тауріайнен та ліберо Ярі Евронен входять до складу національної збірної Фінляндії. До цього додаю, що й за олімпійську збірну Суомі грають наші Петрі Хелін (захисник) та Самі Юля-Юсіла (півзахисник).

Якщо порівнювати нинішній і торішній склад ХІК, то в ньому сталися помітні зміни. Після чемпіонського тріумфу колектив залишило дев'ятеро провідних гравців, які перейшли до інших фінських та зарубіжних клубів, як правило шведських або датських. Це голкіпер Петрі Яконен, захисники Марко Хелін, Карел Ніемінен, півзахисники Маркку Канерва, Янне Суоконен, Яні Ніемінен, нападаючі Клаус Гранлінд, Ярі Рантанен та Міка Ваурунен.

— То, можливо, втрати, які команда зазнала, вплинули на її потенціал?

— Я б не сказав, що гра ХІК потьмяніла. Клуб протягом чемпіонату перебуває на чільному місці і показує досить хороший футбол.

— З усього видно, що ви маєте серйозні наміри в матчах з «Динамо» (Київ)?

— Звичайно. Повірте, у нас дуже хороша команда, яка прагне до технічного і водночас жорсткого ведення гри. Ну, а наш суперник реклами не потребує. Гадаю, що болільникам і в Хельсінкі, і в Києві пудьгувати не доведеться...

КУБОК ЧЕМПІОНІВ

1/16 ФІНАЛУ

1. «Уніон» (Люксембург) — «Марсель» (Франція)
2. «Брондбю» (Данія) — «Заглембе» (Польща)
3. «Гонвед» (Угорщина) — «Дандалк» (Ірландія)
4. «Спарта» (Прага, Чехо-Словаччина) — «Глазго Рейнджерс» (Шотландія)
5. «Барселона» (Іспанія) — «Ганза» (Оберліга, Німеччина)
6. «Црвена звезда» (Югославія) — «Порталаун» (Пів. Ірландія)
7. «Університатя» (Румунія) — «Аполлон» (Кіпр)
8. «Гетеборг» (Швеція) — «Фламуртарі» (Албанія)
9. «Сампдорія» (Італія) — «Русенборг» (Норвегія)
10. «Хамрун Спартанс» (Мальта) — «Бенфіка» (Португалія)
11. «Арсенал» (Англія) — «Аустрія» (Австрія)
12. «Динамо» (Київ, Україна) — ХІК (Фінляндія)
13. «Бешикташ» (Туреччина) — «Ейндховен» (Нідерланди)
14. «Фрам» (Ісландія) — «Панатінаїкос» (Греція)
15. «Андерлехт» (Бельгія) — «Грассхopperс» (Швейцарія)
16. «Кайзерслаутерн» (Німеччина) — «Етер» (Болгарія).

КУБОК КУБКІВ

Попередній тур.

- «Оденсе» (Данія) — «Голуей» (Ірландія)
«Штокерау» (Австрія) — «Тоттенхем» (Англія)

1/16 ФІНАЛУ

1. «Омонія» (Кіпр) — «Брбгге» (Бельгія)
2. Переможець матчу «Штокерау» — «Тоттенхем» — «Гайдук» (Югославія)
3. «Норчепінг» (Швеція) — «Женесс» (Люксембург)

4. «Гленовон» (Пів. Ірландія) — «Ільвсс» (Тампере, Фінляндія)
5. ГКС (Польща) — «Мотервелл» (Шотландія)
6. Переможець матчу «Оденсе» — «Голуей» — «Банік» (Чехо-Словаччина)
7. «Суонсі» (Уельс) — «Монако» (Франція)
8. «Сьон» (Швейцарія) — «Валюр» (Ісландія)
9. «Левські» (Болгарія) — «Ференцварош» (Угорщина)
10. «Атінаїкос» (Греція) — «Манчестер Юнайтед» (Англія)
11. «Шталь» (Оберліга, Німеччина) — «Галатасарай» (Туреччина)
12. «Бакеу» (Румунія) — «Вердер» (Німеччина)
13. «Ла Валетта» (Мальта) — «Порто» (Португалія)
14. «Фюлленген» (Норвегія) — «Атлетіко» (Мадрид, Іспанія)
15. «Партизан» (Албанія) — «Фейеноорд» (Нідерланди)
16. ЦСКА (СРСР) — «Рома» (Італія)

КУБОК УЄФА

1/32 ФІНАЛУ

1. «Корк Сіті» (Ірландія) — «Баварія» (Німеччина)
2. «Вац Іззов» (Угорщина) — «Динамо» (Москва, СРСР)
3. «Абердін» (Шотландія) — БК-1903 (Данія)
4. «Гент» (Бельгія) — «Лозанна» (Швейцарія)
5. «Реал» (Мадрид, Іспанія) — «Слован» (Чехо-Словаччина)
6. «Айнтрахт» (Німеччина) — «Спора» (Люксембург)
7. «Штурм» (Австрія) — «Утрехт» (Нідерланди)
8. «Кани» (Франція) — «Сальгейрос» (Португалія)
9. КР (Рейк'явік, Ісландія) — «Торіно» (Італія)
10. «Штутгарт» (Німеччина) — «Печ» (Угорщина)
11. «Селтік» (Шотландія) — «Еккерен» (Бельгія)
12. «Ліон» (Франція) — «Естер» (Швеція)
13. «Осер» (Франція) — «Ікаст» (Данія)
14. «Галле» (Оберліга, Німеччина) — «Торпедо» (Москва, СРСР)
15. «Бангор Сіті» (Ірландія) — «Сігма» (Чехо-Словаччина)
16. «Ліверпуль» (Англія) — «Куусюсі» (Лахті, Фінляндія)
17. «Гамбург» (Німеччина) — «Гурнік» (Польща)
18. «Аякс» (Нідерланди) — «Еребру» (Швеція)
19. «Спартак» (Москва, СРСР) — «Міккелі» (Фінляндія)
20. «Тироль» (Австрія) — «Тромсе» (Норвегія)
21. ПАОК (Греція) — «Мехелен» (Бельгія)
22. «Стяуа» (Румунія) — «Анартозіс» (Кіпр)
23. ЦСКА (Болгарія) — «Парма» (Італія)
24. «Хіхон» (Іспанія) — «Партизан» (Югославія)
25. «Спортінг» (Португалія) — «Динамо» (Бухарест, Румунія)
26. Гронінген» (Нідерланди) — «Рот Вайс» (Оберліга, Німеччина)
27. «Влазія» (Шкодер, Албанія) — АЕК (Греція)
28. «Овьедо» (Іспанія) — «Дженова» (Італія)
29. «Боавіста» (Португалія) — «Інтер» (Італія)
30. «Градчанки» (Югославія) — «Трабзонспор» (Туреччина)
31. «Ксамакс» (Швейцарія) — «Флоріана» (Мальта)
32. «Осасуна» (Іспанія) — «Славія» (Болгарія).

ЛАУРЕАТИ ЧЕМПІОНСЬКОГО ТУРНІРУ

- 1956 рік «Реал» (Мадрид, Іспанія)
- 1957 «Реал» (Мадрид, Іспанія)
- 1958 «Реал» (Мадрид, Іспанія)
- 1959 «Реал» (Мадрид, Іспанія)
- 1960 «Реал» (Мадрид, Іспанія)

- 1961 «Бенфіка» (Лісабон, Португалія)
- 1962 «Бенфіка» (Лісабон, Португалія)
- 1963 «Мілан» (Італія)
- 1964 «Інтер» (Мілан, Італія)
- 1965 «Інтер» (Мілан, Італія)
- 1966 «Реал» (Мадрид, Іспанія)
- 1967 «Селтік» (Глазго, Шотландія)
- 1968 «Манчестер Юнайтед» (Англія)
- 1969 «Мілан» (Італія)
- 1970 «Фейеноорд» (Нідерланди)
- 1971 «Аякс» (Нідерланди)
- 1972 «Аякс» (Нідерланди)
- 1973 «Аякс» (Нідерланди)
- 1974 «Баварія» (Мюнхен, Німеччина)
- 1975 «Баварія» (Мюнхен, Німеччина)
- 1976 «Баварія» (Мюнхен, Німеччина)
- 1977 «Ліверпуль» (Англія)
- 1978 «Ліверпуль» (Англія)
- 1979 «Ноттінгем Форест» (Англія)
- 1980 «Ноттінгем Форест» (Англія)
- 1981 «Ліверпуль» (Англія)
- 1982 «Астон Вілла» (Англія)
- 1983 «Гамбург» (Німеччина)
- 1984 «Ліверпуль» (Англія)
- 1985 «Ювентус» (Турін, Італія)
- 1986. «Стяуа» (Бухарест, Румунія)
- 1987 «Порто» (Португалія)
- 1988 «Ейндховен» (Нідерланди)
- 1989 «Мілан» (Італія)
- 1990 «Мілан» (Італія)
- 1991 «Црвена звезда» (Югославія).

НАШІ ЗА КОРДОНОМ

ВІН ЗВИК БУТИ ПЕРШИМ

Знаменитий афоризм «У Греції все є» не міг вважатися абсолютно вірним до минулої осені. До тієї пори, коли в футбольному клубі «Олімпіакос» (Пірей) з'явився український тренер Олег Блохін, а за ним — три футболісти збірної СРСР: Олег Протасов, Юрій Савичев, Геннадій Литовченко. Тепер у Греції, справді, є все. Так могли б розмірковувати грецькі болільники, якщо б Чехова вони читали так же уважно, як дивляться футбольні матчі...

— Так, гравців тут обожають, — розповідає Олег Блохін. — Такі ж гарячі відношення я пам'ятаю лише по Києву 75-го року, коли наше «Динамо» виграло Кубок володарів кубків, а потім і Суперкубок. І мої слова зовсім не докір прихильникам грецьким: їхня присутність на трибунах надихає команду, особливо коли на стадіоні аншлаг. А таке трапляється все частіше: якщо матчі «Олімпіакоса» відвідували по 5—6 тисяч чоловік, то тепер ми збираємо по 25 тисяч. Якось підбіг до мене адміністратор і кричить: «Олег, я подивився статистику — на «Олімпіакос» ходить стільки ж глядачів, скільки на всі інші клуби, взяті разом». І ми стараємося відповідати взаємністю.

Хоча перші місяці роботи були дуже напружені. Адже відбувався мій тренерський дебют, і одразу в найпопулярнішому грецькому клубі. До того ж з футболем цієї прекрасної країни доводилося, по суті знайомитися на місці: раніше я хіба що дивився на Кіпрі, де недовго грав, відеозаписи матчів чемпіонату Греції. В житті все виявилось складніше. Треба було зрозуміти психологію футболістів, їхні життєві звички, відчутти спортивний дух. Своєю мачерою «Олімпіакос» нагадав мені наші «південні» клуби: висока техніка, над-

емоційність поєднується з погрішностями в тактиці. Я спробував «вдихнути» у футболістів власну тренерську концепцію — хоча я і новачок у цій справі, але 20 років стажу у великому футболі щось значить, та й до методик своїх наставників я прагнув завжди приділятися. Головне ж, чим довелося займатися, — привчати гравців до підвищених навантажень, дисципліни.

Спершу гравці стали на диби. Відчувався у них такий підхід: «скільки цих тренерів побувало на нашому віку, один піде, інший прийде, давай-но перевіримо новенького на витривалість». Схоже, перший іспит характеру я витримав тоді. З окремими, щоправда, довелося розлучитися, але більшість гравців мені повірила.

Звичайно, я роблю поправку на те, що я іноземець. Приміром, побут гравців. Греція — країна «нічна», застілля тут починаються пізно, часто-густо переходять у традиційні бузукі з танцями. Буває, хтось з гравців дозволить собі на вечоринці бокал пива, сигарету. Тренерові за цим не услідкувати. Для мене важливий результат: порушив режим — відпрацюй повністю на тренуванні. Якщо побачу перегуляв сильно, — покараю. Раніше терти з цього приводу виникали ледве не щоденно, тепер гравці мене зрозуміли. Взагалі ж я вважаю виключно важливим той факт, що спортсмени мешкають вдома, постійно бачать родину, друзів.

Я пригадую свою спортивну кар'єру: протягом багатьох років по 320—330 днів на рік був на зборах, у постійних перельотах — роз'їздах. Недивно, що багато талановитих футболістів не витримали такого життя, зривалися, потрапляли до різних НП.

А в зарубіжних клубах спорт, будучи великою справою, перетворюється на труд «в'язня». Футболісти професіонали і думати про власну підготовку повинні насамперед самі. Є до того ж і найпереконливіший довід: як сказали б у нас — карбованець.

Звичайно, добре, що мене підтримало керівництво клубу. Було обумовлено одразу ж: це — твоє, це — моє. На президенті — всі оргпитання, реклама, побут тощо. До тренувального процесу ніхто не втручається. Єдиним «втручанням» була пропозиція, включити до складу команди радянських футболістів.

«Футбольний десант» з СРСР став для мене серйозною підмогою та опорою. Юрко Савичев одразу вписався до складу, загравав буквально «з аркуша», увійшов до числа найкращих бомбардирів. Олег Протасов втягувався повільніше: далася взаємність втому після чемпіонату світу. Але вже скоро все стало добре. Геннадій Литовченко з'явився дещо пізніше, але упевнено «набрив оберті». Усією трійцею я задоволений.

А їхній перехід відібрав багато нервів. Ніяк не збагну, чому від'їзд гравців за кордон викликає стільки непотрібних розмов. Багато німців, англійців, нідерландців виступають за рубежем, що не заважає створювати прекрасні збірні, які стають чемпіонами світу та Європи.

Так, наші хлопці йдуть заробити, і це нормально. Який-небудь наш клуб зміг би заплатити за Протасова круглу суму в доларах? І чому він, як у всіх цивілізованих країнах, не може отримати 15 відсотків від вартості контракту? А потім, повірте, гра в грецькому клубі — зовсім не легка прогулянка. Кожен футболіст повинен свій хліб відпрацювати повністю. Болільника, головний «барометр» нашої роботи, не обдурити.

І от цікава деталь: найменше від усіх про «грабіж» гомоніли в київському «Динамо». Команда втратила двох лідерів, натомість без них на повний голос про себе заявила молодь. Керівництво мого рідного київського клубу розуміє: ми робимо спільну справу.

На жаль, до цього своїм розумом ніяк не дійдуть тренери збірної Союзу. Вони і працівники Федерації мають химерну інформацію про ніби низький рівень грецького футболу.

І ще про одне. Багато хто мене запитує: чому поїхав тренувати за кордон? Якщо б мені запропонували цікаву справу в СРСР, я б, звичайно, працював

би вдома. Але... бажаючих залишитися вдома все меншає. І це природно. Впливає загальне становище в країні, емоційні стреси. Є у нас і особисті проблеми. Надто довго пробували ми залатати масові дірки, викликані недостатністю професіоналізму. Сьогодні професіональним спортсменам, які виграють змагання і встановлюють рекорди, повинні створювати особливі умови для життя і тренувань. Звідти, де їх немає, і йдуть у професіонали баскетболісти, велосипедисти, легкоатлети. І ще: для подолання кризи в спорті кожен повинен займатися своєю справою. Гравці — грою, адміністратори — організаційними справами. А то вони протягом багатьох років лише звітували про чужі успіхи й отримували високі нагороди, хоча на ділі лише заважали, постійно втручаючись у ті питання, які не входили до їхньої компетенції.

ЧОГО Ж МИ ТУПЦЮЄМО НА МІСЦІ

Пеле — про сучасний футбол

— Древні були тисячу разів праві, коли стверджували, що все сплавляє, все змінюється, — говорить знаменитий футболіст. — На жаль, найпопулярніша в мирі гра не зазнала ніяких змін з минулого сторіччя.

Протягом останніх трьох років я не раз звертався до Міжнародної Федерації футболу (ФІФА) з пропозиціями про необхідність застосування заходів, спрямованих на підвищення результативності. Зрештою, голи — це найважливіше в футболі, і болільники хочуть бачити багато забитих м'ячів під час гри, а не пробиті пенальті після матчів. Але кожного разу, коли я піднімав це питання в розмовах з керівниками ФІФА і висував конкретні пропозиції, я відчував, що між нами існує стіна нерозуміння: мене уважно слухали, в чомусь погоджувалися, але давали вічливу відмову.

У грудні минулого року ФІФА, поступаючись громадській думці, все ж створила робочу групу по зміні правил, наділивши її відповідними повноваженнями. Але свої висновки та рекомендації ця група експертів надасть лише в кінці нинішнього року. Причому, якщо навіть ФІФА і дасть добро на реформи, в силу вони вступлять не раніше чемпіонату світу 1994 року в США.

Кожний, хто спостерігав за іграми Кубка світу-90 в Італії, погодиться, що зміни в футболі назріли. В тому чемпіонаті було зафіксовано найнижча середня результативність — всього 2,21 м'яча — за всю історію подібних турнірів. Окрім того, в обох півфіналах переможець визначався лише в серії післяматчевих пенальті. Долю фіналу вирішив 11-метровий призначений незадовго перед завершенням основного часу, до того ж, викликанний чимало сумнівів та суперечок.

Захист нині не просто домінує на полі, вона вчипилася в гру мертвою хваткою і загрожує її існуванню. Тренери багатьох команд через боязкість втратити свої високооплачувані посади вже не ставлять перед підопічними мету обов'язково перемогти. Головне не програти! Такий підхід вразив усі рівні футболу — від дитячого, коли хлопчики, наче маленькі роботи, механічно засвоюють ази футбольної грамоти, до професійних команд, які все частіше роблять ставку на результат з єдиною метою — не дати суперникові грати. З футболу виявилася вихолощеною сама його суть — творчий початок, здатність імпровізувати на полі.

«Зробити гол» — справа непростя. Для цього вам необхідно швидко мислити, добре орієнтуватися на полі, володіти тактичним відчуттям. І, нарешті, просто технічними навичками, щоб реалізувати шанс, який вам надано, і надіслати м'яч у ворота суперника. Наважуся стверджувати, що більшість сучас-

них гравців не володіє цими якостями. Раніше найкращі збірні мали в своєму складі 5—6 гравців, для яких уміло розпорядитися з м'ячем в стовідсотковій голевій ситуації не було важким трудом. Нині будь-яка команда вважає за щастя мати хоч одного такого футболіста.

Не бажаючи образити своїх колег, які входять до національної збірної Бразилії (серед них справді чимало здібних гравців), хочу поділитися одним спостереженням. Готуючись разом із ними наприкінці минулого року до матчу, що був присвячений моему 50-річному ювілею, я був непримно здивований. Ні, фізично хлопці були підготовлені відмінно, але вони погано розуміли футбол. Я маю на увазі «читання» гри на кілька ходів уперед, передбачення можливого варіанту розвитку подій на полі. І замітьте, це найкращі на сьогоднішній день гравці, надія бразильського футболу.

Чи можна зупинити наростання негативних тенденцій у сучасному футболі?

Гадаю, що так. Але для цього не можна обмежитися суто косметичним ремонтом. Потрібні докорінні перетворення, і насамперед перегляд правил, які існують тепер. Саме їх консерватизм, як на мене, є головним гальмом розкриття творчого потенціалу футболістів.

Багато хто вважає, що одним із заходів, які здатні допомогти підвищити результативність, є збільшення розмірів воріт. У якості обґрунтування подібного кроку наводиться довід, що сучасні воротарі значно вищі на зріст і крупніші від своїх попередників і тому «пробити» їх стало значно складніше.

Думаю, що проблема не стільки в «фактурі» сьогоднішніх стражів воріт, скільки в кваліфікації тих, хто б'є. Статистика свідчить, що на останньому чемпіонаті світу в Італії із 1162 ударів по воротах 53 відсотки пройшли повз ціль. В окремих випадках, щоправда, на їх точність вплинула та обставина, що футболісти наносять удари в умовах жорсткого двобою з суперником. Але це порівняно невеликий процент. У більшості ж випадків (до 90 відсотків) пригнічуюча «купчастість» попадань у ствір воріт пояснювалася виключно слабкою технічною підготовкою нападаючих.

СКЛАДИ КОМАНД

ФК «ДИНАМО» (Київ,
Україна)

І. Кутепов
О. Жидков
С. Заєць
С. Шматоваленко
О. Лужний
Б. Деркач
А. Цвейба
А. Алексаненков
В. Тарнавський
П. Яковенко
Ю. Мороз
В. Мороз
С. Ковалець
О. Саленко
А. Аненков
Ю. Грицина
М. Юрченко
С. Беца
О. Матвеев

Президент клубу —
В. Безверхий

Головний тренер —
А. Пузач

ФК ХІК (Хельсінкі,
Фінляндія)

Я. Карьялайнен
М. Палмроус
Я. Европеус
Я. Літманен
П. Тіайнен
П. Тауріайнен
П. Хелін
С. Юля-Юсіла
И. Вуорела
А. Хурулайнен
К. Ріссанен
А. Нейпола
П. Онттонен
І. Ліус

Президент клубу —
К. Контуніємі.

Головний тренер —
Ю. Ніємінен.

Примітка. Стартові склади команд, номери гравців і склад суддівської бригади будуть оголошені на стадіоні перед початком матчу.

УКРИНБАНК

Украинский республиканский акционерный инновационный банк
Укринбанк, Киев-10, ул. Суворова, 19, тел. 294-67-97.

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ КООПЕРАТИВ «КВАР»

при Республиканском стадионе предлагает свои услуги:

● Комплексное выполнение работ по электрообогреву плоскостных спортивных и производственных сооружений (футбольное поле, теннисный корт, перрон и т. д.).

● Обследование, проектирование, комплектация, монтаж и наладка на промышленных предприятиях автоматических систем компенсации реактивной мощности и учета электроэнергии.

Заявки принимаются по телефону 220-40-28.

ИЗ «РОКСОЛАНЫ» — В 135 СТРАН МИРА

Если Вы хотите поздравить ваших друзей цветами, то сегодня мы можем принять и выполнить Ваши заказы в 135 странах мира.

К Вашим услугам сервис «Интерфлоры».

Единственное, что Вы должны сделать, — это оформить заказ в «Роксолане».

Адрес: 252070, Киев, Андреевский спуск, 9, «Роксолана».

Телефон: 416-11-88, телекс: 131340, РОК, телефакс: 044-416-35-26.

Громадяни! Будьте уважні і обережні на дорозі, дотримуйтеся правил дорожнього руху!

Батьки! Навчайте дітей дорожній грамоті. Пам'ятайте! Кращий метод навчання — це особистий приклад в дотриманні правил руху.

Державтоінспекція м. Києва.

МИНИСТЕРСТВО ПО ДЕЛАМ МОЛОДЕЖИ И СПОРТА УССР

Республиканский стадион

ФУТБОЛ

ФК «Динамо» (Киев) — ФК ХИК (Хельсинки, Финляндия)

ПРОГРАММА

Материал подготовил БРАНИЦКИЙ Виктор Петрович
Киев — 1991

(На укр. яз.)

ФУТБОЛ

ФК «Динамо» (Київ) — ФК ХІК (Хельсінкі, Фінляндія)

ПРОГРАМА

Матеріал підготував БРАНИЦЬКИЙ Віктор Петрович

Відповідальний за випуск О. П. Тулін
Київ — 1991

Ціна 1 крб.